



SUMMER 97

NEWSLETTER

THE GUILD OF ST. LUKE, SS COSMAS & DAMIAN HONG KONG

CONTENT OF SPRING 97 ISSUE

1. From the Editor's desk
2. Council News
3. Interview with Professor Rosie Young
4. Inside Story
5. Spiritual Refreshment
6. News from the Students
7. Letters to Editor

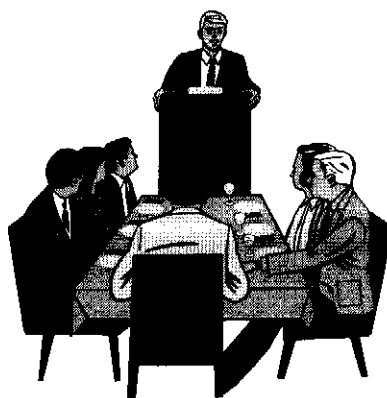


FROM THE EDITOR'S DESK

This Spring issue of the Newsletter is a bit behind the schedule. In this issue, Professor Rosie Young generously shared with us important episodes of her religious life. Professor Young is a well known figure in the field of medicine and education. However, her religious life is not known by most of us and we should not miss it. In order to introduce more real life sharing in our Newsletter, a new regular column named "Inside Story" is added. This will report on

remarkable stories and experiences of Guild members during their life as a doctor. Editorial board members always wonder whether the effort we paid has any effect on others. The feedback from you readers, as shown in this issue, reassure us that our effort worth a lot. Thank you ! You can also drop us a few lines by e-mail: bfckmok@netvigator.com - try to use the new information technology !

14th Annual General Meeting



Time: 6:15pm

Date: 13-6-97

**Venue: Canossa Hospital,
1, Old Peak Rd, HK**

**Guest of Honour: Bishop Joseph
Zen**

**COME AND
SUPPORT YOUR
GUILD!**

專訪 楊紫芝教授

楊紫芝教授是我們醫生會的資深會員，她在醫療界及教育界的成就，大家都相當熟悉，但對於她的信仰生活，大家可能所知不多，故此在楊教授行將退休之際，記者走訪了楊教授，探討一下她的信仰歷程。

記：楊教授，請問妳的信仰是怎樣開始的呢？

楊：我不是出生自公教家庭，所以嬰孩時並無領洗。我曾在聖心學校就讀多年，時常參予禮儀，接受相當程度的宗教薰陶，但可能我當時年紀尚小，並未因此領受洗禮，不過信仰的種子已埋藏心裡。我後來經歷第二次世界大戰的混亂，及我二哥因為車禍喪生的悲痛，令我更深入的去思想人生意義，神的存在等問題。我有一位好友來自虔誠的公教家庭（後來她成為我的代母）。當我住在何東宿舍時，她力邀我參加信仰聚會，這是我接受信仰的催化劑；信仰的種子終於在我就讀醫學院四年級時結出果實，我領洗入教了。

記：天主教信仰對於妳作為一個醫生有甚麼影響？

楊：信仰對於我的人生觀及道德觀都有很大的影響。它尤其使我對生活充滿希望，幫助我遇到挫折時，能再次站起來。當然，作為一個鑽研科學的人，天主教的道理也不是全無疑惑的，對於醫療倫理範圍的教會訓導，我大部份都能接納，如反對墮胎及安樂死等，獨是落後國家因人口膨脹所

造成的問題，令我對於教會反對人工避孕的立場有所保留。

記：信仰對於妳處理公務及行政上的人際關係有甚麼影響？

楊：信仰令我對人有同情心，亦令我懂得寬恕別人，無論別人怎樣開罪我，第一次我總能寬恕他；當然，若果他繼續攻擊我，那又當別論。在我多年的公務生涯中（如醫務委員會、教育統籌委員會等），我面對過很多的批評，有些的確是無理得令人發怒，但我總能避免因憤怒而攻擊別人。就算我當下不能立刻寬恕某人，我也能保持緘默，讓時間去助我寬恕。所以這麼多年來，只有曾批評我的人，卻無一個我的敵人。

記：在妳的生命中有什麼事情令妳感受深刻及在信仰的深度上有所提昇？

楊：記得我四十多年前，剛在瑪麗做駐院醫生。那天我收了一個 ASCENDING PARALYSIS 的病人，他的病情很嚴重，已經影響呼吸了，需要儀器幫助呼吸。當時，整個瑪麗醫院只有一個「鐵肺」(VENTILATOR)，而我對他所患的病症，還未完全肯定。我基於他是家庭的經濟支柱，決定給他一個機會。當時我的老師及「波士」麥法臣教授並不同意我的做法，因為他可能要長期佔用此鐵肺，令到其後有需要的病人不能得到呼吸器的幫助渡過難關，而且他這類病人痊癒機會很微。我當時覺得相當困擾，不知道是否做錯了。

我不是天主，不能斷定他是醫不好的，若不給他這一次機會，實在過不了自己的良心。幸好，這病人兩星期後復原，自己能步行出院。我相信我這相當人性的做法，是受到信仰影響的。

另一件影響我很深遠的事情，是我大哥患癌症去世前的歲月中，他面對病苦的態度。他育有三個孩子，在他得悉患癌症時，他們正就讀小學。在他離開前數月，已擴散的癌症令他十分痛苦。但他仍拒絕接受嗎啡止痛，在當時的五十年代，強度嗎啡止痛並非一般的療法。我大哥一方面不想留下一個倚靠藥物的父親形象給孩子們，另一方面，他亦擔心若果過量藥物引致死亡的話，可能會影響人壽保險的賠償；爲了家人的好處，他寧願選擇病痛。這令我深刻的感受到父母愛護子女的偉大，亦令我對「安樂死」的鼓吹有很大的保留。

記: 妳怎樣加入天主教醫生會呢? 對醫療界的發展有何意見?

楊: 我記得那一年是一九五四年，我在贊育醫院實習，當時有幾位醫生是天主教

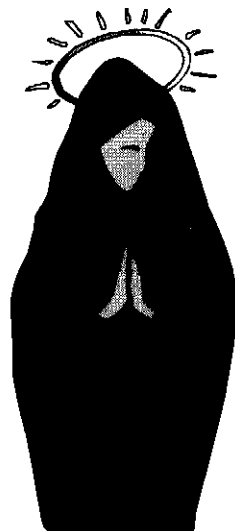
的，有 Dr. G Yeung, Dr. Irene Osmund, Dr. S.C.Chua. 和 Dr. G.Chow 等。他們和我一齊成立了天主教醫生會。那時我們是一很熟絡的小團體，有定期宗教聚會和週年避靜（是兩日一夜，嚴守靜默的那種）等。後來 Sr.Gabriel 和 Sr. Aguiés 也加入了。我們時常到律敦治醫院開會，還記得修女們爲我們預備的自助餐，實在令人回味。我當了幹事幾年後，發覺很少新血加入，於是下定決心，不再當幹事，我想這樣才會去舊迎新，爲醫生會加添活力。

我對將來是樂觀的。若果九七後一國兩制能得到實踐，我看醫療界也不會有大轉變，我們的醫療道德水準將可保持。

記: 妳退休後，有什麼打算?

楊: 我會到澳洲和姪女同住，我有很多朋友在那裡大學醫院任職，所以我可能會半退休式的行醫。

在此謹祝楊教授退休後生活愉快，主愛常在。



COMING ACTIVITIES

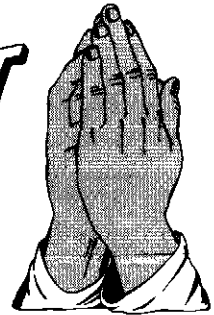


Time: 3:00pm

Date: 29-6-97

Venue: Chapel, Main Blk, Pamela Youde
Nethesole Eastern Hospital

OVERNIGHT RETREAT



Date: 13-14/9/97

Venue: Shek O Retreat
House

ALL ARE WELCOME!

INSIDE STORY

When I was working as a medical officer in the Radiotherapy Department, I was waken up in the middle of the night to attend a patient. Most of the time, oncology patients' request could be settled by phone orders without disturbing my sleep. However, I thought I would better attend the patient personally then.

The patient was a young lady suffering from disseminated breast cancer with terminal condition. Essentially being bed-bound, she had multiple complaints all along. Everyone in the ward knew that she was dying. When I attended her, I was astonished by her request, " Doctor, I want to get out of bed and walk !" Nothing medical nor pharmacological ! She said that she just wanted to enjoy the feeling of having both feet on the solid ground again. She was so

weak that I and her sister actually were carrying her to assist her to stand up. Before we put her back to her bed, she whispered in her feeble voice to my ear, " That is all I need from you, Doctor."

She probably died one or two days later. However, her saying always reminds me of what sometimes a patient expects a doctor to do. Don't boast about one skill and knowledge because sometimes the sick patient just wants some care and attention. It is especially true when medicine actually cannot improve the situation. A caring attitude of the doctor is always treasured by the suffering sick.

From C Tsang

Written by F Mok

***"Learn from me,
because I am gentle and humble in spirit."***

MATTHEW 11:29

SPIRITUAL REFRRESHMENT

SOME REFLECTION AFTER THE MONTHLY FELLOWSHIP GATHERING:-

△ 次我們看的是「主顯節」的福音。究竟我們的那顆星在那裏？是的，必要進入自己的內室才能發現在至深處，那顆永恒的異星。但日常的生活，工作就是太匆忙，以至走進自己內室的時間，竟是少得可憐。因忙碌而忘記了別人，自然不該；但更甚的是連自己也忘記了。

楊美雲

In the sharing, it has been said that doctors in Hong Kong are extremely busy persons, torn between dedication to our patient, our children and our extended families, We should spend more time to care for ourselves, to talk to ourselves and more important of all, to pray to our Lord for divine guidance.

Robert Yuen

晝與夜

經師問徒弟怎樣能知道黑夜已過，白日已來？

一人回答說：「遠遠便能分清那動物是牛還是馬？」

經師應道：「不對。」

「遠遠望去能看清那是一棵芒果樹，而不是別的。」

「還是不對。」

徒弟齊聲問道：「那要怎樣分辨？」

「當你看到一張男性的臉，而能認出是弟兄；當你看到一張女性的臉，而能認出是姊妹。如果做不到這一點，那麼，不論日上幾竿，仍是你的黑夜。」

- 摘自「觀蛙」

NEWS FROM THE STUDENTS

During the last council meeting, student representatives suggested that it would be better for the Guild to establish a relationship with the medical students as early as possible in their university life so that medical students would feel more familiar and affiliated with the Guild. Suggested options included: to offer some form of "ward teaching" (more like orientation than academic teaching) for them if logistically feasible or to provide some kinds of appropriate tutorials to prepare them to encounter the patients. Under the

new HKU medical curriculum, even first year students are required to attend ward teaching. Another proposal is to produce a pamphlet for our Guild. This would facilitate the introduction of our Guild to potential student members in Orientation Camps etc. and would attract them to join us.

If you are interested to help implementing these proposals, please contact anyone of the Council Members. Please also send us your ideas and suggestions for this issue.

LETTERS TO THE EDITOR

回應「與莫俊強的一席話」

△ 天是一九九七年一月二日。每年的年頭，都總有一兩天，思想關於過去一年的成敗，及後，又希望今年做得好一點。湊巧，今天收到天主教醫生會的通訊，看到莫俊強寫的或編的文章，和一篇不是他寫的，但是關於他的文章「與莫俊強的席話」。又是莫俊強主編，會長仍然是何曉輝，再揭到另一版是Robert Yuen的分享，全都是老朋友。在此，我實在十分佩服他們的熱心和毅力，但這並不等於他們應該退下來。老實說，雖然我不熱心參與會內

活動，但幾乎每一份通訊，我都有閱讀（但不等於我能記下內容!!）。

確實，在現今步伐急速的社會，不同的人或團體不停地出賣他們的價值觀，有時令我們的信仰動搖。可喜的是天主教會在某些重要的道德問題，都有清晰的方向，的確令我們少了一些煩惱（保守教會的好處!）當然在日常臨床工作，我們也要變通，才能「迎合」一些沒有我們信仰的病人，希望通過工作，令病人和同事看到我的信仰。

就讓我們在一九九七年，在各方面，包括 顧國雄
會務、家庭、信仰和工作上，繼續堅持下
去，老朋友們，互勉之。



Comments and Letters to the Editor are most welcome. Correspondence can be sent to the Chief Editor:

Dr. Francis Mok Chun Keung,
Department of Geriatric Medicine,
Tuen Mun Hospital,
Tuen Mun.

bfckmok@netvigator.com

NOTIFICATION OF CHANGE OF ADDRESS

when notifying change of address, please fill in the new address in the space provided below and return

BLOCK LETTER PLEASE

The Editorial Board



Dr. Francis Mok

Dr. Simon Lo

Dr. Irene Kam

Dr. Michael Poon